

学校および学校教育の役割に関する調査報告： 南アフリカ農村地域でのフィールド・ワークから

A study on the roles of schools and school education:
Summary report of fieldwork in rural area in South Africa

小野 由美子

Yumiko ONO

鳴門教育大学

Naruto University of Education

Abstract : This study reports about two fieldworks conducted in rural area in South Africa. The objectives are twofold: To learn how stakeholders on education expect out of schools and school education and to find out how secondary school students experience their schools. The results suggest a gap between the expectations and what school and school education offer.

キーワード：学校の役割, 職業選択, 南アフリカ, フィールド・ワーク

はじめに

1994年の民主化直後、南アフリカの新政府は人種的差別の撤廃と格差の是正を最優先項目として、さまざまな改革政策を実行に移した。教育においてはそれまでの差別的な教育に代わって民主的な教育制度、教育内容を確立することが最優先項目とされ、矢継ぎ早に改革政策が導入された(赤川・隅田, 2000)。教育の民主化の象徴として1998年から導入された新カリキュラム(Curriculum 2005)はOutcomes-based education (OBE) と呼ばれる考え方に基づいていた。すなわち、新カリキュラムは従来の伝統的な教科の枠を取り払い、教授・学習の成果(outcome)を明確に定め、子どもたちにはその成果を達成したことを実証することを求めた。十分な準備もなく、性急に導入された新カリキュラムは現場で多くの混乱を引き起こしたばかりか(Fisk and Ladd, 2004; Jansen and Christie, 1999)、生徒の学力も改善されたとは言にくい(Fleish, 2008)。結局、カリキュラムは数度の改定を経たのち、2009年の見直しでは、「教科」(subject)という用語を再び使用し、学年、教科で学ぶべき内容を定め、教科書を用いて授業を行うことを奨励し、第3, 6, 9学年で全国

学力テストを実施することを明示した(Department of Basic Education, 2010)。

このように、政策レベルでの意図されたカリキュラム(intended curriculum)に関して言えば10年の試行錯誤を経て振り出しに戻ったともいえる。しかし、混乱の中でも学校は存在していた。十分に機能していたかどうかは別にして、保護者の多くは何らかの希望を持って子どもを学校に送り、子どももまた、何らかの夢を描いて学校に通学していたはずである。南アフリカの貧しい農村地域でのフィールド・ワークをもとに、学校に関係する人々、子ども、保護者、教師、地域の人々が学校に何を期待して、学校をどのようにみているか、現実に即して記述する。

1. 調査の対象と方法

1.1 調査地

南アフリカ・ムプマランガ州は、国内のもっとも東に位置する州でモザンビークと国境を接している。州内には旧ホームランドを多く抱え、住民のほとんどが黒人である。ムプマランガ州は行政改革を経て、現在は4つの行政地域(region)を持つ。調査地は州内で

のもっとも東よりのエシアンゼニ地域にあるマレラネ地区のカムシュシュワである。スワジランドとの国境まで車で15分、有名なクルーガー国立公園まで車で1時間のところに位置している。エシアンゼニ地域の大部分が農村地帯であるが、カムシュシュワは農業(白人が所有する大規模農園での単純労働)と牧畜が主体の貧しいコミュニティである。地域で主に話されている言語はシスワチ語である。子どもたちは学校では小学校3年生まではシスワチ語で学び、4年生からは英語に学習言語が切り替わる。

1. 2 調査方法

第1回調査は2010年9月18日～21日まで、カムシュシュワのA小学校とB高校をフィールドとして、生徒、保護者、地域の人から学校に対する期待を聞き取り調査した。聞き取り調査にあたっては鳴門教育大学大学院生3名である。インタビューは被調査者の了解を得て録音し、文字起こしたものをデータとして使用した。

第2回調査は2011年10月1日から約1週間、同じくカムシュシュワで実施した。中等学校(G10-12)に在籍する生徒と卒業した男女に、学校生活と卒業後の進路について聞き取り調査した。聞き取りにあたっては、事前に調査用紙を作成し、必要事項を聞き取り調査用紙に記入する方法を取った。質問事項以外の情報は欄外に記入した。

2. 調査結果と考察

2. 1 ステイクホルダーの学校への期待

The need of quality science, math and technology education (SMT education) has been emphasized in almost all countries in the world in order to be successful in a globalized economy. The subjects are important not only for professions such as engineers, medical doctors and researchers but also for general citizens to be employable as well-prepared human resources in economy. This is the case in South Africa, too. However, black South Africans, who are the majority in racial composition of the country, remain lower in student achievement in those subjects and suffer from higher unemployment rate than white counterparts. Research questions are: What do black people in rural area expect for schools? How do they see school education?

Objective of the Study

The objective of this field survey was twofold:

1. To explore what knowledge and skills community members think important for employment after schools
2. To explore what community members expect for schools

About the community field-studied

The field we conducted a survey was a very poor rural community, which is located 15 minute drive from Swazi border. The area is mainly agricultural: large sugar cane fields collect people for manual labors in trucks in the morning. Corn fields and fruit orchards owned by white people stretch on both sides of the road leading to Swazi-boarder. Other than farm workers, public service jobs such as teachers, nurses, police officers and government office workers are seen as major job opportunity in the community. Unemployment male adults were observed on the road sides in the community during daytime. "Drug abuse became an issue in the community. Some gangster youth are noisy on the roads during night."

Data Collection and Analysis

Data was collected from interviews of learners, teachers, parents and community people. The Learners and teaches interviewed are from a primary school (Grade 1-7) and a secondary school (Grade 8-12) which are located in the same catchment area. The schools are very close each other, a few minute walk. Almost all learners finishing the primary school continue their schooling at the secondary school. Children of the parents interviewed go to these schools.

The interviews were conducted from 18th to 21st of September, 2010 in the classrooms of the respective schools. All interviewees were audio-recorded by permission. The number of interviewees is as follows:

- 11 Learners from Grade 7-12
- 4 teachers: 2 primary, 2 secondary
- 4 parents: all mother of learners
- 2 community people
(church pastor, retired police officer)

After the interviews, all recorded interviews were transcribed. Then the transcription was carefully read by the author to identify words and phrases to give hint answer following questions:

- What skills and knowledge do community members consider important?
- What do they expect for schools?

Summary of Analysis

Learners

Almost all learners expressed very high career aspiration regardless of gender. Doctors, engineers and accountants are most often mentioned as their career goals. The reason they gave us was “They are well-paid.” They seem to be more realistic in career choice as the matriculation examination come to a close. Social worker and medical technician were mentioned as career choice by secondary students, which they have some knowledge from daily context.

Lower grade students who answered that they would like to be professionals such as engineers and medical doctors know that science-related subjects are important. It is not sure whether they are good enough or will be good enough in those subjects to be admitted to universities.

Being asked what knowledge and skills are important for employment, English and computer skills were most often cited. Generally they like school and they enjoy being with their friends in school.

Parents

Four mothers were interviewed. All of them were housewives: One was helping a family in household for living. Another was looking for a job while volunteering in a nursing home. They were split in evaluation of the current education. Two supported it because they believe it gives free access to education. The other two parents stated that the content given in the older system was better than the current system.

As to career for own children, they said they would respect the choices by children. Parents did not seem to have enough and correct information about the necessary qualification for university admission. Though a mother cited math and science as important knowledge for her boy to be a doctor, it is questionable if she understands that he must take advanced courses, not just any subject with math or science in subject titles.

What these mothers expected for schools were “respect, good manner and good moral”. They want the schools to provide enough qualification for their children to be employable. It is difficult for parents to be specific what they meant by “qualification”.

Teachers

One teacher confessed that teaching was not his first choice. Others liked children and teaching. All of them told that they wanted their learners to go to colleges or

universities. English and computer skills are a must for learners to be successful in life: “Computer skill is essential for university because one must type a report to submit.” These teachers stressed the importance of computer skills more than any other groups, probably because they have more chances to use computers by themselves, and they have heard from ex-students of their own how necessary those skills were in their study. One high school teacher commented that high school teachers should know the expectations in universities. According to her, their students often dropped out because they were not able to pay the tuition and fee, because they don't have study skills: “They ended up being a teacher.”

For these teachers, new curriculum is more demanding and requires lots of paper work. New curriculum is difficult to implement in poor schools like theirs which are poor-resourced in equipment such as computers.

Community Members

Both of the interviewees were male, and retired. They are concerned about the youth in the community and have tried to help in different ways. The retired police officer supported HIV orphans financially to finish schools. The church pastor talks to the youth in the church to respect people and to discipline themselves. They lamented drug abuse or vandalism observed in the community. They wanted the school to teach good moral, good behavior and respect the others. On the other hand, they wanted the learners to contribute to own community in some ways.

Conclusion

In this very poor rural community, as one teacher mentioned, available jobs are very limited. Two of the mothers have older children who stay home unemployed. However younger learners have high aspiration in their future careers.

Many responded that computer skills and English are important to be employed after school. They expect schools to teach computer skills. Good attitude and good moral are also expected to teach well in schools, too.

2. 2 中等学校在籍者・終了者への聞き取り調査

計13名の中等学校在籍者・終了者に聞き取り調査した。うち女性8名、男性5名で、年齢は16歳から22歳までである。調査の目的は、彼らがこれまでの学校での体験をどのようにとらえているかを探り、どのよ

Table 1 Skills and Knowledge required to be employable

Parents	Learners	Teachers
<ul style="list-style-type: none"> • Computer skills • Enough knowledge for job/university • Good attitude 	<ul style="list-style-type: none"> • Computer skills • English • Job-related subjects • Enough knowledge for job/university • High aspirations • Like schools 	<ul style="list-style-type: none"> • Computer Skills • Problem-solving skills • Teachers don't know requirements/expectations for entrance to Universities

うな職業の展望を持っているか、職を得るためにどのような方策をとっているのかを明らかにすることである。

2. 2. 1 中等学校終了者の現在

聞き取りを行った3名の過年度終了者のうち、マトリック（卒業認定試験）に合格したのは1名（F）であった。大学入学のための奨学金も得ることになっていたが、大学入学定員がいっぱいになったので入学できなかったという。他の2名は2科目不合格科目がある。再試験を受けて合格すれば修了証書をもらえるが、ふたりともそのつもりはない。ちなみに、不合格科目はともに理数科目である。

3名とも学校は「好き」だったと答えている。学校が好きな理由は、「友人と会える」、「生き方のアイデアを与えてくれるし、悪いことをしないから」をあげている。学校に行くことは、「生き方を示してくれる」、「知識、情報、キャリアを得ることができる」、「いろいろな意味で教育を得られる」ことにその意義を見出している。

マトリックに合格していない2名については、このままではまず定職を得るチャンスはない。ふたりともそのことを承知しているらしく、FET カレッジ（職業高校）に行きたいということであった。

2. 2. 2 中等学校在籍者の現在

(1) 学校での成績

前学期の成績を尋ねたところ、3名は覚えていない、ということだった。残りの7名のうち、Mathematicsを取っていたのは1名のみで、残りの6名はMathematical Literacy (ML) であった。MLは教科として次のように定義されている。「現代生活の中で数学が果たす役割を自覚させ、理解させる。実生活での数学の応用と関係した科目である。学習者が普段の生活を理解し、批判的に分析し、問題解決するために、数量的、空間的に考える能力と自信をつけることを可能にする。」

(Department of Education, 2003: 9) しかし、MLは大学入学資格を認定するための教科としては認められていない。しかも調査対象となった生徒のMLの成績は7段階評価の1～3と極めて低い。比較的高い成

績（5～7）を収めているのがLife Orientation (LO) であるが、これはキャリアガイダンスのような科目であり、ML同様に大学入学資格認定のための教科ではない。成績情報が得られた生徒については、1名（Mathematics 選択）を除いて理数科の成績は押し並べて低い。それは、数学関係の科目を苦手科目とあげている生徒が多いことと合致する。

(2) 将来の抱負：どのような職業に就きたいか

聞き取り調査の結果は、学年・年齢が高くなるにしたがって職業の選択が多少とも現実的なものになっていることをうかがわせる。しかし、人を助ける仕事がしたい（医者、看護師、ソーシャル・ワーカー）、給料の良い職種に就きたい（会計監査役、弁護士、溶接工）という進路選択（希望）と、そのために必要な教科の選択のすり合わせが十分とは言えない。さらに、選択した教科の成績も低・中位にとどまっており、高等教育機関への進学は極めて難しいと思われる。

(3) 学校へ行くことの意味

回答した10名の生徒が全員「学校が好き」と答えており、その理由として、「学びたいから」、「知識を得たいから」、「自由と同じように大事だから」をあげている。学校を積極的に評価する態度は、彼らが学校をどのようなメタファーで表現するかにも表れている。適切なメタファーを思いつかなかった生徒もいたが、総じて、学校へ行き、教育を受けることがよりよい生活、未来をもたらすと考えているといえよう。

(4) 生活全般について

どの生徒も、平日は起床が早い。4時半という者もいるが、遅くても6時には起きて登校する。学校の開始時間が7時から7時15分と早いことも関係しているだろう。その分、下校も早く、13:30ごろに授業が終わり、14時には自宅に帰っている。ほぼ毎日何らかの宿題が出ているので、宿題をするのに1～1.5時間程度かけているようである。宿題以外にも自主学習していると答えた生徒も多い。

学校外の生活で重要なのは教会の存在である。ほとんどの生徒が週末には教会に行くと考えている。同年齢の友人に会えることも魅力のようであるが、教会が生徒に与える影響、人格形成に果たす役割には注目する必要がある。

Table 2 将来の抱負

ID	性別	年齢	就きたい職業	いつごろから理由	職業に就くために必要な学業・資格	成績 (7段階評価)*
1	F	19	ソーシャル・ワーカー	10年生から。人を助けたい。特に両親のいない人を助けたい。	歴史、生物、ML、英語 (レベル不明) にパスして、大学 (4~5年)	歴史7, 生物3, ML2, 英語4
2	F	18	交通警察	7年生から。特になし。	歴史、ML、英語 (レベル不明) にパスして、訓練を受ける	歴史6, ML2, 英語5
3	F	20	ソーシャル・ワーカー	6年生ころから。人を助けたい。	地理、生物、英語 (レベル不明) の卒業試験にパスして大学へ進学。その後厚生省へ申請。	地理2, ML1, 英語3
4	M	17	会計監査役	11年生から。公認会計士よりも給料がいいから。	会計レベル4, MLレベル6, 英語レベル5, 大学で2年間学び、3年目は実技、4年目はインターン	会計3, ML3, 英語4
5	F	16	産婦人科医	9年生から。女性を助けたい。	物理化学レベル5, 数学レベル5, 生物レベル4, 大学で7年間勉強	物理化学4, 数学4, 生物5
6	M	17	交通警察	7年生から。仕事のやり方がかっこいい。	よくわからない	覚えていない
7	M	19	弁護士	10年生から。給料がいいし、なるのに難しくないから。	歴史 (よくわからない) を勉強して大学へ進学	歴史3, ML1, 英語2
8	F	22	中等学校教師	9年生。学校が早く終わるから。	シスワチ語、英語を勉強して大学で4年勉強する	シスワチ語4, 英語3, ML3
9	M	19	溶接工	2008年から。給料がいい。23,000Rくらい。	卒業後 FET カレッジ進学	覚えていない
10	F	16	看護師	人を助けるのが好きだから。	よくわからない	覚えていない

*Level 1 : 0 - 29%, Level 2 : 30 - 39%, Level 3 : 40 - 49%, Level 4 : 50 - 59%,
Level 5 : 60 - 69%, Level 6 : 70 - 79%, Level 7 : 80 - 100

(筆者作成)

Table 3 学校のメタファー

ID	性別	年齢	学校とは：
1	F	19	燃料を満タンにした車。どこでも好きなところに連れて行ってくれる。
2	F	18	両親。人生を導いてくれる。
3	F	20	家庭。友達がいる。
4	M	17	家庭。学校なしでは未来はない。
5	F	16	
6	M	17	お金。学校=成功
7	M	19	
8	F	22	
9	M	19	鍵。教育を受けていなければどこにも行けない。
10	F	16	水晶玉。未来が見える。

(データをもとに筆者作成)

2. 3 Ehanzeni FET College

聞き取り調査にもたびたび出てきた FET カレッジの現状について、ネルスプリットにある Ehanzeni FET College の Gondwe 校長にインタビューした。以下、項目ごとに要点を記す。

1. Date: October 3, 2011

2. Time: 08:00-08:50

3. Venue: Ehanzeni FET College, Nelspruit Campus

4. Name of Principal: Mr. M.T. Gondwe

Mr. Gondwe taught Life Science (Biology) since 1986 until 2005 with a few year leave for his university degree. He accepted the post as HOD at Nelspruit FET college in 2005. Ehanzeni FET colleges consists of 6 campuses in the regions with different focus, and Nelspruit is one of the six. Other campuses are Barberton, Hazyview (agriculture), Acorahoek (civil engineering, hospitality, finance), KaNyamazane (mechanical engineering and design), and Mulmati (finance, civil engineering and ICT: JOCV placement).

5. The year established:

FET colleges were established in 2003 to address the issue of shortage of skilled human resources for industry and market. Former technical colleges were transformed into FET colleges.

6. Goals and objectives of FET college:

To increase the number of disadvantaged students with vocational skills

To develop partnerships with companies for experiential learning of the students to better prepare for job after graduation

7. Enrolment by courses/streams:

Nelspruit campus offers electronic engineering, office administration, finance and accounting. Majority of the students are black African students and probably 5 students of different ethnic groups are enrolled this year. More female students are enrolled but this may reflect the courses it offers. More male students are enrolled in electronic engineering. In Hazyview, in agricultural course, more male are registered.

There are about 600 students in the college. In electronic engineering, there are 4 classes of 30 students at L2 level.

8. Entrance test/exam for students?

Successful completion of Grade 9 is a minimum requirement. The college administers a selection/ placement test on math and English. This is more like aptitude test. Based on the results, they give the students recommendations about course selection.

Mathematics, not math literacy, is an important subject to be admitted in electronic engineering.

The college prefers G12 students because they have more and stronger (?) academic background to pursue the study at FET.

9. Fees

Total cost for one student is R 38,560, out of which the government subsidizes 80% (R 30,850). R 7,710 is the fees to be paid by students. This is the net amount a students must pay if they are not eligible for bursary. The college encourages all students to apply for bursary. The college meets the parents to discuss feasible monthly installment if they have to pay full amount.

10. The motives of students to be enrolled:

The college has Open Day (a week long) for future students in August or September. It gives full information about curriculum, facilities, career path, entry requirements and selection process.

11. Graduation requirements:

The students must write national exams in the vocational subjects. About 80% of the students enrolled in electronic engineering course pass. However only 20% of them successfully get a job.

12. Curriculum characteristics: more practicals?

The campus is fully equipped with necessity: 4 computer rooms which recently installed new models, and electronic mechanism

The students study three core subjects; math, English, Life Orientation. 4 vocational subjects.

The college provide rigorous program in Life Orientation. It deals with skills, knowledge and attitudes to be marketable.

13. How does FET college help them to find job? Any section in school for job placement?

They seek partnership with potential employers. They send students in their last year for internship during the holidays. Each student has a portfolio with the things to do and comments by a supervisor. College reviews it when they return and provide remedial instruction.

They started tracking of students so that they can visit students in workplaces and support them to upgrade their skills and knowledge, and/or find students who may meet requirement of job openings.

14. Are there any jobs available?

Schools are producing capable human resources but no jobs or jobs are available but schools are not

producing human resources that meet requirements.

There are some big companies like SAPI, Eskom, Delta manganese, small electronic companies. But they don't recognize the qualification the government introduced (NCV). NCV is a three year course. Previous vocational trainings were 4 month modules for N1, N2, N3. After completion of each module, they are tested to move to the next stage. They must pass 4 vocational subjects to progress, but those with three successful and 1 unsuccessful subjects can move to compensate the failed subject.

Companies don't want to wait for 3 years to finish vocational courses. Most of the companies require N3 as a minimum entry level of skills to be employed. College is considering to have 3 NCV classes and 1 former N1 class. For N1, they meet from 15:30-19:00.

2. 4 まとめ

南アフリカ・ムプマランガ州・エシャンゼニ地域・マレラネ地区・カムシュシュワ集落での聞き取りからは、次のような平均的な学齢期の子ども・若者の姿が浮き彫りになった。

ほとんどの子どもは夜更かしはせず、朝早く起床し、登校する。友達に会えることから、学校に行くことは楽しみにしている。また、学校に行くことは将来、職に就き、収入を得るために必要な知識や技能を与えてくれるので、重要だと考えている。特に、英語やコンピューターの知識は職を得るためには絶対に必要である。できれば、医者、弁護士、エンジニア、会計士になりたい。収入も良いし、人を助ける、役に立つ仕事だから。家族も勉強するように励ましてくれる。失業している家族もいるし、出稼ぎによる仕送りをあてにしている家族も多い。

平日は2時までには帰宅する。テレビを見たり、友達と過ごす。昼寝することもある。ほとんど毎日宿題は出る。1時間から2時間くらいかけて宿題をすませる。多くの子どもは週末には教会に通う。

保護者の中には、改革後、誰でも学校に行けるようになったのは良いことだと評価する者もいる半面、以前のように授業が厳しくないで、子どもの学力が低下したと考えている保護者や教師もいる。実際には7年生以上になると、理数科の科目を苦手とする子どもが多くなる。中等教育段階で履修者の多いMathematical Literacy (ML) は、もともと大学入学資格認定に必要な科目としては認定されていない。MLの受講生の成績は押し並べて低い。だが、仮にMLでよい成績をとったとしても大学入学資格としては考慮されない。

マトリックに合格したとしても生徒の多くは、大学

入学レベルの学力に達していない。カムシュシュワ集落には卒業生を労働力として受け入れる場所がない。町へ出て職を得るためには特殊なスキルを身につける必要があるので、卒業生はFETカレッジへ入学して、職業スキルを身につけようとする。しかし、卒業生の就職状況は必ずしも良くない。理由の一つは、短期間に即戦力となるように教育訓練してほしいという企業側のニーズとFETのカリキュラム、修業年限が必ずしも合致していないことである。加えて、ムプマランガ州エシャンゼニ地域の場合、FETカレッジの施設・設備に差があり、実習が十分にできないこと、教員の質・在校生の質に問題があることが指摘されている（筆者によるJOCV聞き取りメモ）。

南アフリカでは、1994年の民主政権後、人種に関係なくすべての子どもが教育を受けることができるようになった。しかし、人種による学力差は依然として大きい (Reddy, 2006)。農村部のコミュニティでの聞き取り調査からは、子どもたちは学校に行くことを楽しみにしているにもかかわらず、学校が「質の高い教育」を提供しているとは言い難い現状が浮き彫りにされた。政府の責任としてどのような雇用を、どのように創出していくかが緊急の課題であるが、同時に、雇用可能な人材育成のため、農村部の子どもたちにも必要な知識やスキルを確実に習得させる責任を学校関係者が引き受ける覚悟があるかどうかが問われるだろう。

謝辞

本研究にかかる南アフリカへの現地調査には、科学研究費補助金（基盤研究(A)、平成22年度～25年度、研究代表者：澤村信英）「東・南部アフリカ諸国におけるコミュニティの変容と学校教育の役割に関する比較研究」ならびに、科学研究費補助金（基盤研究(B)、平成22年度～24年度、研究代表者：長尾真文）「開発途上国の中等理数科教育への科学技術リテラシー概念の応用」の一部を活用した。2011年度現地調査では栗田寛子氏の協力を得た。

参考文献

- 1) 赤川泉・隅田学 (2001) 南アフリカ共和国の教育改革における理数科教育開発と国際協力 広島大学教育開発国際協力研究センター「国際教育協力論集」4(1), 65 - 76.
- 2) Department of Basic Education (2011) Curriculum News. May 2011.
<http://www.education.gov.za/LinkClick.aspx?fileticket=RIQ3WgihTOA%3d&tabid=348&mid=1018>

- 3) Department of Education (2003) *National Curriculum Statement, Grade 10-12, Mathematical Literacy*. Pretoria, SA: Author.
- 4) Fiske, E.B., and Ladd, H.F. (2004) *Elusive equity: education reform in post-apartheid South Africa*. Washington, D.C.: Brookings Institute.
- 5) Fleish, B. (2008) *Primary education in crisis: Why South African schoolchildren underachieve in reading and mathematics*. Cape Town: JUTA.
- 6) Jansen, J.D. & Christie, P. (Eds.) . (1999) *Changing curriculum: Studies on outcomes-based education in South Africa*, 203-217. Kenwyn, South Africa: Juta.
- 7) Reddy, V.(2006) *Mathematics and science achievement at South African schools in TIMSS 2003*. Cape Town, South Africa: Human Sciences Research Council.